

**TANNER**



**Hồ sơ năng lực**



TANNER có **30 năm kinh nghiệm** tại **Đức** và **15 năm** tại **Châu Á** trong lĩnh vực Truyền thông Kỹ thuật, chuyên cung cấp các dịch vụ tối ưu, đồng hành với chuỗi giá trị nội dung trên toàn cầu.

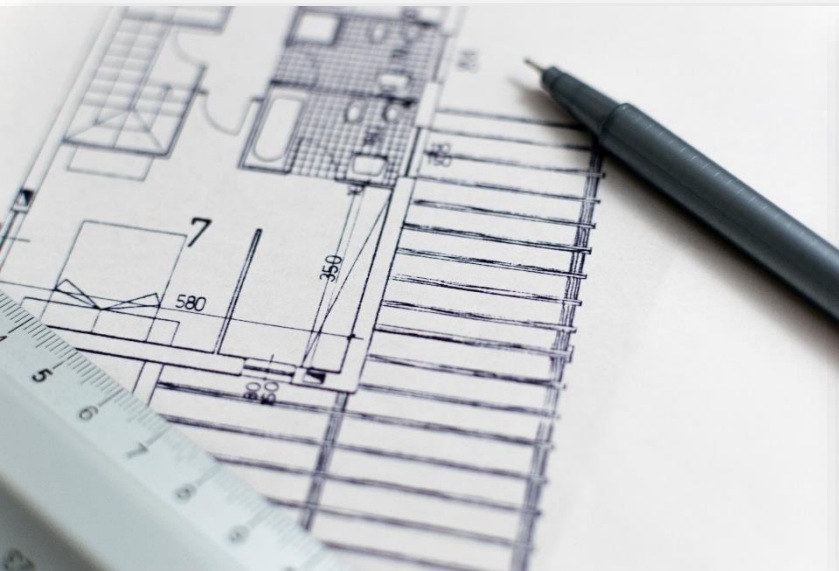
Do vậy, chúng tôi am hiểu phương thức thực hiện một **chiến lược nội dung** từ **nhiều nguồn đa dạng** để **chuyển giao** đến **nhiều loại thiết bị** khác nhau. TANNER bảo toàn tính nhất quán của thông tin ở bất kỳ ngôn ngữ nào, nhằm giúp khách hàng tỏa sáng, cải thiện năng suất kinh doanh và nâng cao trải nghiệm người dùng.

### **Lâm Hồng Thu**

Giám đốc - TANNER Việt Nam



## VỀ TANNER Việt Nam



Đối tác toàn diện  
về **Giải pháp**  
**Truyền thông**  
**Kỹ thuật**



## MẠNG LƯỚI TOÀN CẦU

- Trụ sở chính TANNER AG (thành lập năm 1984) và 8 Chi nhánh địa phương tại Đức
- 2 Chi nhánh nước ngoài tại Thụy Sĩ (Widnau) và Việt Nam (TP. Hồ Chí Minh)



Lindau – Trụ sở chính



Berlin



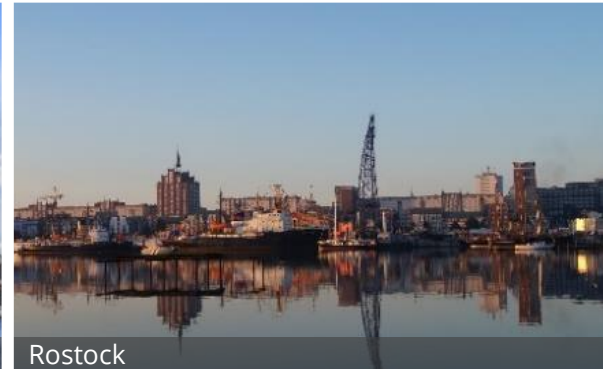
Chemnitz



Erlangen



Hamburg



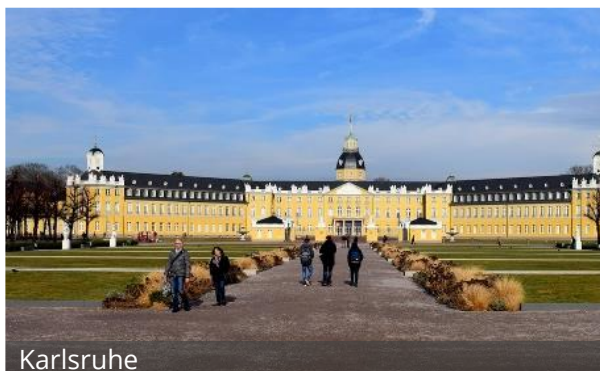
Rostock



Paderborn



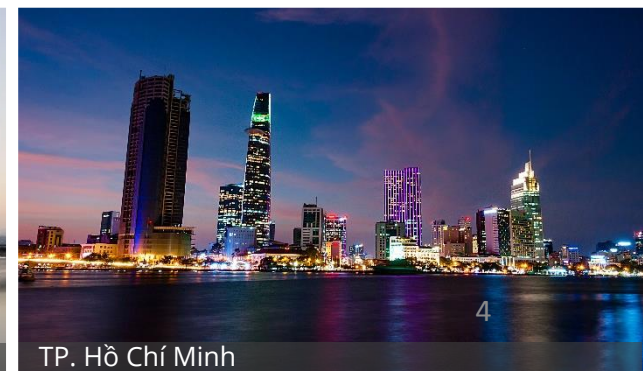
Reutlingen



Karlsruhe



Widnau



TP. Hồ Chí Minh



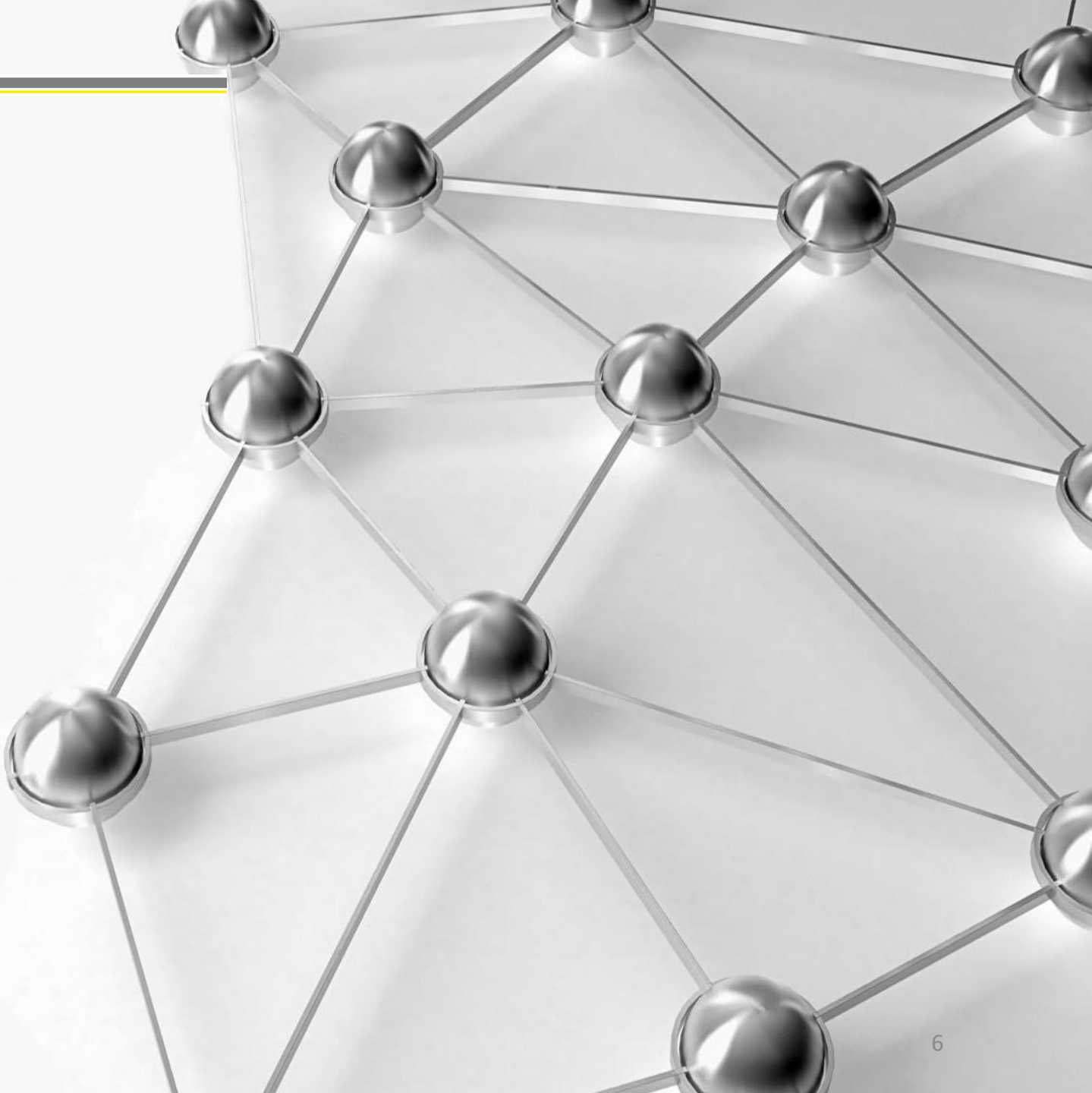
- Là một trong những **chuyên gia lâu đời** tại **Việt Nam** từ năm **2004**, **TANNER Việt Nam** tự hào cung cấp cho Khách hàng các **Dịch vụ chất lượng cao** với **thời gian hoàn thiện ngắn** và **chi phí hợp lý nhất**.

## TẦM NHÌN

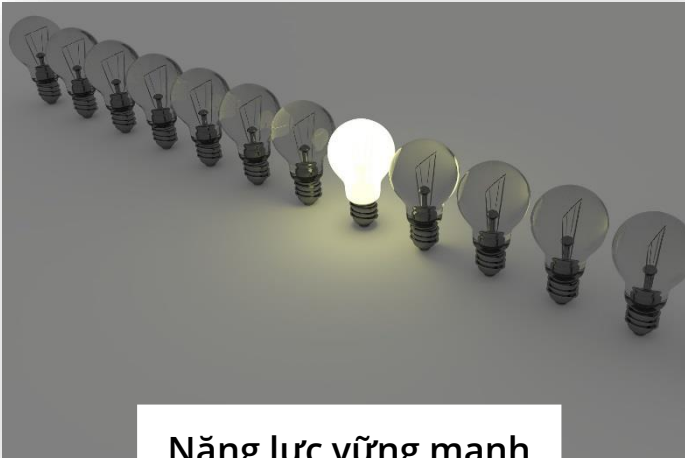
### Sản phẩm và công nghệ tối ưu đòi hỏi năng lực:

- Chuyên môn vững mạnh
- Truyền đạt chuẩn xác
- Bản địa hoá toàn diện

TANNER bảo toàn tính nhất quán của thông tin ở bất kỳ ngôn ngữ nào, giúp cải thiện năng suất kinh doanh và nâng cao trải nghiệm người dùng.



## GIÁ TRỊ CỐT LÕI



Năng lực vững mạnh



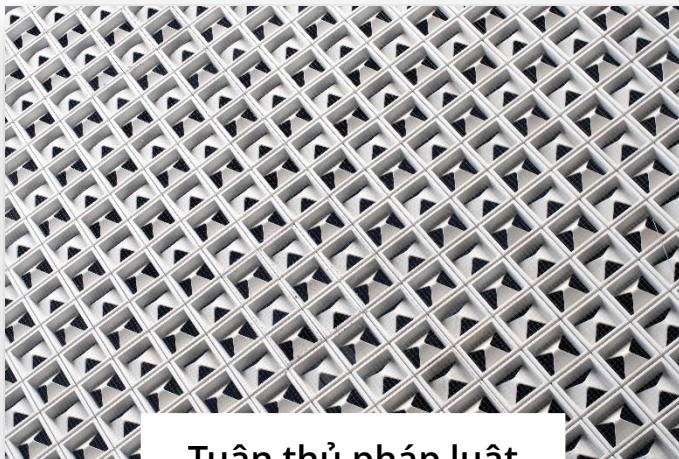
Truyền đạt chuẩn xác



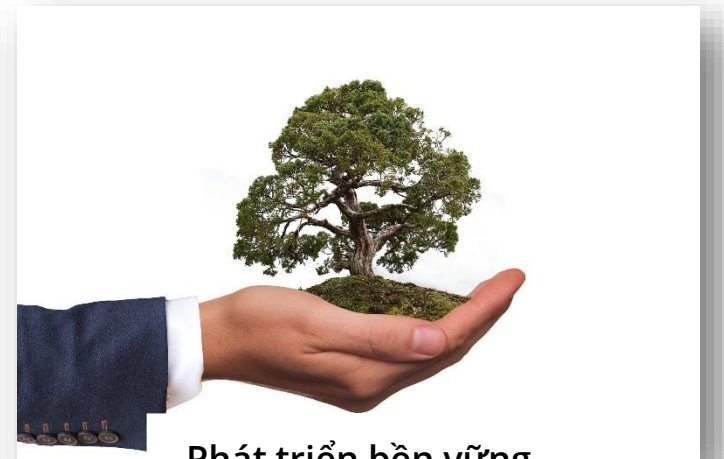
Giao hàng đúng hẹn



Bảo mật dữ liệu



Tuân thủ pháp luật



Phát triển bền vững

## CAM KẾT VỚI KHÁCH HÀNG



**Dịch vụ chất lượng**



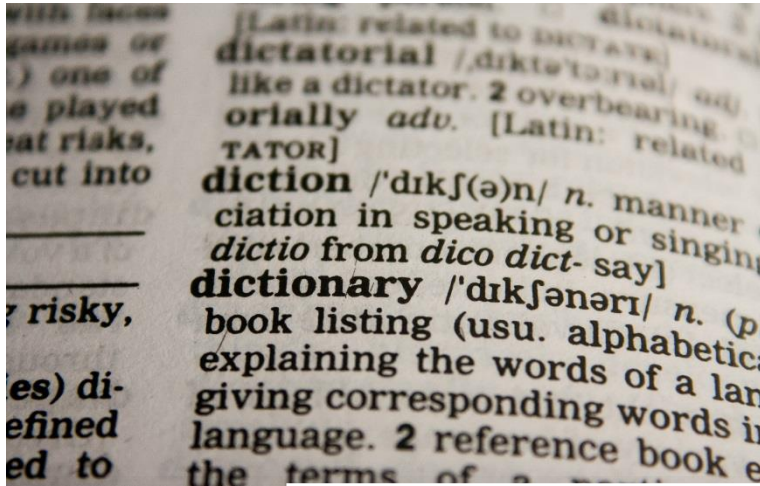
**Giao hàng đúng hẹn**



**Giá cả cạnh tranh**



## CÁC GIẢI PHÁP



### Dịch vụ quản lý ngôn ngữ

Cung cấp dịch vụ ngôn ngữ trọn gói, tùy biến theo nhu cầu nội dung của khách hàng.



### Giải pháp phần mềm

Phát triển phần mềm giúp tăng giá trị cho doanh nghiệp ở mọi quy mô và ngành nghề.

## ĐỘI NGŨ QUẢN LÝ



**Đoàn Phú Nguyễn**

Trưởng nhóm – Dịch vụ Quản lý ngôn ngữ

Tốt nghiệp Cao học  
ngành Khoa học Chính trị  
tại Đại học Charles, Cộng hoà Séc.  
Phụ trách quản lý dự án,  
quản lý khách hàng, và quản lý chất lượng  
dịch vụ biên phiên dịch.



**Lâm Hồng Thu**

Trưởng nhóm – Giải pháp phần mềm

Tốt nghiệp Cao học  
ngành Quản lý Thông tin  
tại Đại học Truyền thông Stuttgart, Đức.  
Phụ trách quản lý chất lượng  
sản phẩm phần mềm  
tuân thủ theo tiêu chuẩn Đức.

## DỊCH VỤ QUẢN LÝ NGÔN NGỮ - BIÊN DỊCH

**Đạt chứng nhận ISO 17100:2015**

**Tiêu chuẩn Quản lý Dịch vụ Dịch thuật**



### CERTIFICATION

AWARDED TO

Company  
**TANNER Vietnam Ltd.**

ATC Certification Service certifies that the management system of the above organisation has been assessed and found to meet the requirements of the standards detailed below

**STANDARD: ISO 17100:2015**

**SCOPE OF SUPPLY:**

All translation services except where the client is specifically advised otherwise

**CERTIFICATE NUMBER ATCISO2034**

**APPROVAL DATE: 22/11/18**

Subject to continued satisfactory operation of the organisation's management system, this certificate is valid until: November 2021

Further clarifications regarding the scope of this certificate and the applicability of the management system requirements may be obtained by consulting the organisation



Association of  
Translation Companies  
DEFINING STANDARDS OF EXCELLENCE

For ATC Certification  
Association of Translation Companies

Doug Lawrence  
**Doug Lawrence**

Chairman of Certification Committee

## DỊCH VỤ QUẢN LÝ NGÔN NGỮ - BIÊN DỊCH



Đạt chứng nhận ISO 17100:2015  
Tiêu chuẩn Quản lý Dịch vụ Dịch thuật

Tại TANNER,  
chúng tôi không chỉ biên dịch từ ngữ,  
mà còn **bản địa hoá nội dung**  
và **ý tưởng** của Khách hàng.



Tại TANNER,  
chúng tôi cam kết thực hiện bản dịch  
với **độ chính xác đến 95%**  
và giao hàng **đúng hạn**.



## DỊCH VỤ QUẢN LÝ NGÔN NGỮ - PHIÊN DỊCH

Tại TANNER,  
chúng tôi không chỉ truyền đạt thông điệp,  
mà còn **khéo léo điều chỉnh**  
và **tối ưu ngữ nghĩa**.



Tại TANNER,  
chúng tôi cam kết **chuyên môn**  
về **kiến thức ngành nghề liên quan**  
và **trải nghiệm tích cực**.



## DỊCH VỤ QUẢN LÝ NGÔN NGỮ

### CÁC DỊCH VỤ

- Quản lý Dịch thuật & Bản địa hoá nội dung
  - Kinh doanh, kỹ thuật, học thuật, phần mềm, ứng dụng, trang web cùng nhiều chuyên ngành khác
- Phiên dịch
  - Dịch đũa
  - Dịch song song (cabin)
- Biên tập và hiệu đính chuyên nghiệp
- Chế bản điện tử đa ngôn ngữ
- Bản địa hoá nội dung truyền thông
  - Chuyển dịch các tài liệu nghe nhìn
  - Thuyết minh
  - Lồng tiếng
  - Chèn phụ đề

### NĂNG LỰC

- Được chứng nhận đạt Tiêu chuẩn Hệ thống Quản lý Chất lượng ISO 9001:2008 bởi TÜV Rheinland, Tiêu chuẩn Quản lý Dịch vụ Dịch thuật ISO 17100:2015 bởi ATC (Vương quốc Anh)
- Chuyên về các ngôn ngữ Châu Á
- Sở hữu mạng lưới rộng lớn các chuyên gia biên phiên dịch bản xứ có trình độ cao và giàu kinh nghiệm
- Hỗ trợ đa ngôn ngữ đối với nhiều ngành nghề đa dạng trên các định dạng tài liệu khác nhau
  - Word, Excel, PowerPoint, Publisher
  - RTF, PDF, AutoCAD, QuarkXPress
  - Adobe FrameMaker, InDesign, Photoshop, Illustrator
  - HTML, SGML, XML, SVG, v.v.

### NGUỒN LỰC

- Đội ngũ chuyên gia ngôn ngữ đa ngành nghề
- Đối tác dịch thuật chuyên nghiệp
- Các chuyên gia dịch thuật trên toàn cầu
- Chuyên viên chế bản điện tử chuyên nghiệp
- Quản lý dự án tận tụy và giàu năng lực

## KHÁCH HÀNG

3M	AHK	AQUA LUNG	BASF	BMS
	BOSCH	CHUBB	COATS PHONG PHU	
	CROWN WORLDWIDE GROUP		DANIELI	
DEUTSCHES HAUS HO CHI MINH CITY			DNAFIT	DOLE VIETNAM
	DRÄGER	FC	GENERALI	GROZ-BECKERT
HÄFELE	INTERCONTINENTAL NHA TRANG		ITL	LAUDERT
	PRENETICS	RONG VIET	SAZKA	SCHAEFFLER
	SCHOMBURG	SIEMENS	SONY	SUCO
		THE ANAM	ZAMIL STEEL	

## DỰ ÁN TIÊU BIỂU

### ■ Khách hàng

SUCO Robert Scheuffele GmbH & Co. KG

### ■ Dịch vụ cung cấp

Biên dịch (2017-2018)



### ■ Tổng quan

Khách hàng là một công ty chuyên sản xuất thiết bị công nghệ chất lỏng và bộ truyền động, có nhu cầu dịch trang web công ty sang nhiều ngôn ngữ Đông Á và Đông Nam Á cùng lúc. Căn cứ trên yêu cầu cấp bách về thời gian và tính chất phức tạp của nội dung kỹ thuật, chúng tôi đã cộng tác với các nhà cung cấp dịch vụ ngôn ngữ hàng đầu Châu Á để thực hiện dự án này. Nhằm đảm bảo chất lượng, chúng tôi chỉ tuyển chọn và hợp tác với những nhà cung cấp có chứng chỉ ISO 17100:2015 để đảm bảo rằng bản dịch được thực hiện bởi những chuyên gia ngôn ngữ hợp cách đồng thời là người bản ngữ của ngôn ngữ đích, và được hiệu đính/rà soát bởi những chuyên gia có trình độ chuyên môn trong cùng lĩnh vực. Các bản dịch được giao hàng đúng hẹn và thậm chí trước hạn trong một số trường hợp, và kết quả là dự án đã hoàn thành với sự hài lòng cao độ của khách hàng. Trang web đa ngôn ngữ đã đi vào hoạt động từ giữa năm 2018.



## DỰ ÁN TIÊU BIỂU

### ■ Khách hàng

Deutsches Haus Ho Chi Minh City

### ■ Dịch vụ cung cấp

Phiên dịch (2017)



### ■ Tổng quan

Khách hàng cần một phiên dịch tiếng Đức hỗ trợ khảo sát công trường, giao tiếp với chuyên gia kỹ thuật người Đức, và truyền đạt một cách chính xác nội dung trao đổi với công nhân người Việt để thực hiện đúng yêu cầu kỹ thuật. Căn cứ vào tính chất kỹ thuật của dự án và các yêu cầu tiêu chuẩn cao từ phía nhà đầu tư Đức, chúng tôi đã tuyển chọn kỹ lưỡng trong đội ngũ phiên dịch viên của mình và phân công một trong những phiên dịch viên giỏi nhất, thông thạo tiếng Đức, đã từng sống và làm việc ở Đức hơn một thập niên, và có chuyên môn trong các lĩnh vực kỹ thuật để thực hiện dự án này. Sau hai tuần làm việc không ngừng, bao gồm cả làm việc ngoài giờ, với nỗ lực ở mức cao nhất của phiên dịch viên, dự án đã hoàn thành với sự hài lòng cao độ của khách hàng.

## THÔNG TIN LIÊN HỆ



43D/8 Hồ Văn Huê,  
Phường 9, Quận Phú Nhuận,  
Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam



+84 28 3997 3452  
+84 973 309 366



[salesvn@tanner.de](mailto:salesvn@tanner.de)



[www.tanner.vn](http://www.tanner.vn)



[www.facebook.com/TannerInVietnam](http://www.facebook.com/TannerInVietnam)



[www.linkedin.com/company/tannervietnam](http://www.linkedin.com/company/tannervietnam)